

DK / N

Betjeningsvejledning / Brukerveiledning

Viktigt: Læs denne vejledning før produktet tages i brug.
Viktig: Les brukerveiledningen nøye før produktet tas i bruk

S

Bruksanvisning

Viktigt :Läs bruksanvisningen innan Ni använder produkten
första gången

SF

Käyttöohje

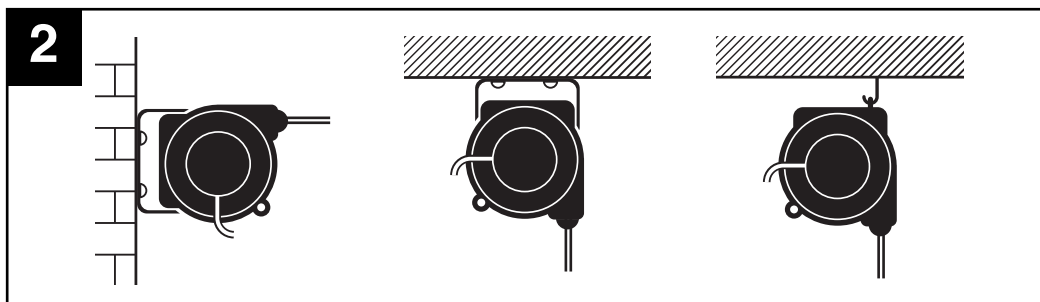
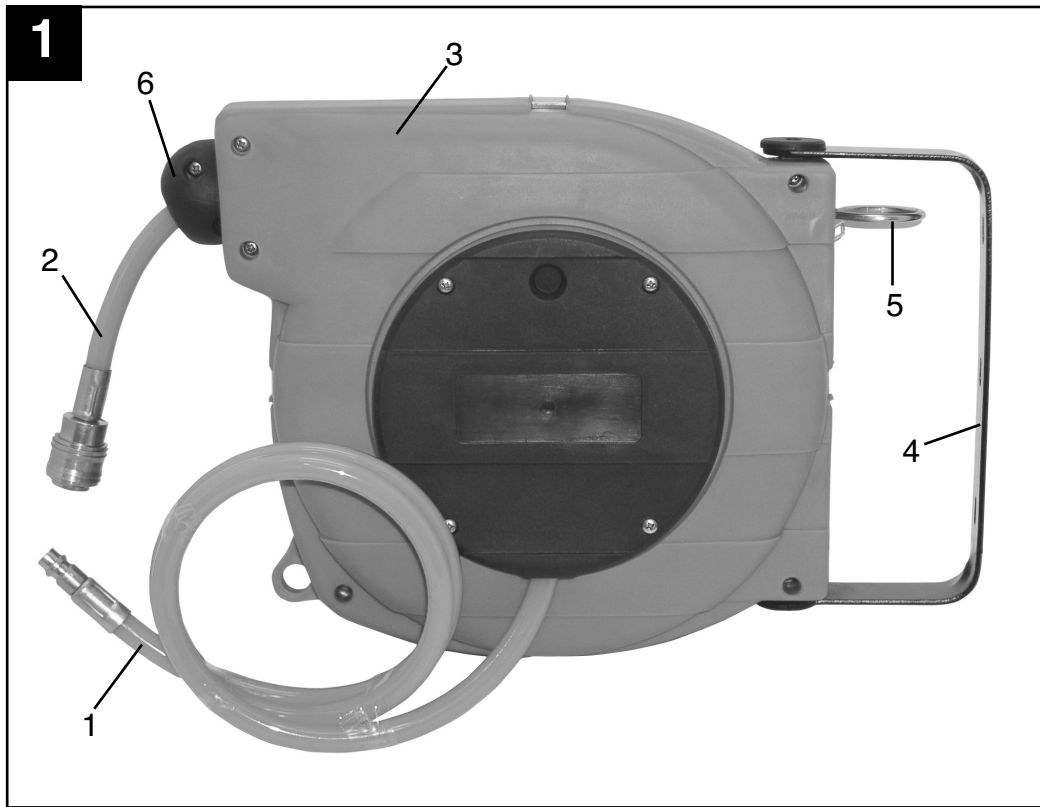
Tärkeää: Lukekaa ohjeiden käyttöohje ennen tuotteen
käyttöönottoa

UK

Instruction manual

Important: Please read this user manual before operating the
product.







„Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“

DK/N

⚠ Vigtigt!

Ved brug af apparater er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid har den lige ved hånden. Husk at lade betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne følge med produktet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, ikke overholdes.

1. Sikkerhedsanvisninger**⚠ ADVARSEL**

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke korrekt, kan konsekvensen være elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

Beskyt dig selv og dine omgivelser mod uheld ved hjælp af passende sikkerhedsforanstaltninger.

- Efter brug slås tryklufte fra, og slangen aflastes, hvilket gør det nemmere at rulle slangen op.
- Produktet må ikke arbejde i temperaturer, der ligger uden for zonen +5°C til +40°C. Slangen må ikke udsættes for direkte solindfald, da det vil kunne føre til, at slangen beskadiges.
- Udsæt ikke produktet for regn. Brug ikke produktet i fugtige eller våde omgivelser.
- Efter brug skal slangen til slangetromlen kobles af kompressoren.
- Beskyt slangen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Hvis slangetromlen ikke behøves, skal slangen være rullet op!

2. Oversigt over apparatet (fig. 1)

1. Tilslutningsslange
2. Slange
3. Slangetromle
4. Monteringsvinkel
5. Påhængningsøje
6. Slangestopper

4

3. Formålsbestemt anvendelse

Slangetromlen er beregnet til at forøge din kompressors aktionsradius.

Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med det tilsigtede formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Ansaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Maks. tilladt tryk:	12 bar
Slangelængde:	9 + 1 m
Vægt:	3,0 kg

5. Samling (fig. 2)

Slangetromlen kan både hænges på øjet (5) og fastgøres til en væg eller et loft ved hjælp af monteringsvinklen (4).

6. Ibrugtagning**6.1 Tilslutning**

- Slange (1) for tilslutning til kompressor
- Slange (2) for tilslutning til trykluftsværktøj

6.2 Udrulning

Træk slangen (2) ud af slangetromlen (3) til den ønskede længde. Slangelængdens låsemekanisme aktiveres automatisk, når du slipper slangen (2) ved den knagende lyd.

6.3 Oprulning

Låsemekanismen kan løsnes ved et kort træk i slangen (2). Bagefter føres slangen (2) regelmæssigt tilbage i slangetromlen.

Vigtigt! Låsemekanismen giver en knagende lyd fra sig, når den rulles op og ud.

7. Renholdelse, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

7.1 Renholdelse

- Huset og slangen skal så vidt muligt holdes fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning under lavt tryk.
- Vi anbefaler, at du renser slangen, før du fører den tilbage i slangetromlen.
- Rengør af og til produktet med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- og opløsningsmidler, da det vil kunne ødelægge produktets kunststofdele. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i produktets indvendige dele.

7.2 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere vedligeholdelseskrevende dele inde i produktet.

7.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på internetadressen www.isc-gmbh.info

8. Bortskaffelse og genbrug

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation.

Produktet og dets tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!



“Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”

⚠ Obs!

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar:**⚠ WARNING!****Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

- Efter användning, stäng av tryckluftsmatningen och avlasta slang. Därefter kan du lättare rulla upp slang.
- Produkten får endast användas vid en omgivningstemperatur mellan +5°C och +40°C. Slangen får inte utsättas för direkt solstrålning eftersom detta kan leda till skador på slang.
- Utsätt inte produkten för regn. Använd inte produkten i fuktig eller våt omgivning.
- Efter användning måste slang i slangtrumman kopplas av från kompressorn.
- Skydda slang mot värme, olja och vassa kanter.
- Om slangtrumman inte längre används ska slang alltid rullas upp.

2. Beskrivning av produkten (bild 1)

1. Anslutningsslang
2. Slang
3. Slangtrumma
4. Monteringsvinkel
5. Upphångningsögla
6. Slangstopp

3. Ändamålsenlig användning

Slangtrumman ska användas för att förlänga aktionsradien till din kompressor.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Max. tillåtet tryck:	12 bar
Slanglängd:	9 + 1 m
Vikt:	3,0 kg

5. Montering (bild 2)

Slangtrumman kan hängas upp antingen i ögla (5) eller monteras på en vägg eller i taket med monteringsvinkeln (4).

6. Driftstart**6.1 Ansluta**

- Slang (1) för anslutning till kompressor
- Slang (2) för anslutning till tryckluftsverktyg

6.2 Rulla av slang

Dra ut avsedd längd slang (2) ur slangtrumman (3). Slangen (2) spärras automatiskt med ett knarrande ljud om du släpper den.

6.3 Rulla upp slang

Lossa på spärren genom att dra ut slang (2) en kort bit. Rulla därefter upp slang (2) jämnt fördelat på slangtrumman.

Obs! Spärren ger ifrån sig ett knarrande ljud när du drar ut eller rullar upp slang.

7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

7.1 Rengöra maskinen

- Se till att kåpan hålls så ren som möjligt från damm och smuts. Torka av produkten med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör slangens innan du rullar upp den på slangtrumman igen.
- Rengör produkten med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada produktens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i produktens inre.

7.2 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

7.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

SF



„Varoitus – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“

SF**⚠ Huomio!**

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitointia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset**⚠ VAROITUS!**

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Suojatkaa itsenne ja ympäristönne tapaturmilta noudattamalla tilanteen mukaisia varoitusmenpiteitä.

- Sammuta paineilma käytön jälkeen ja päästä paine letkusta, jotta voit kelata sen helpommin takaisin rummulle.
- Laitetta saa käyttää vain kun ympäristön lämpötila on +5°C ja +40°C välillä. Letkua ei saa asettaa alttiiksi suoralle auringonpaisteelle, koska tämä saattaa aiheuttaa letkun vahingoittumisen.
- Älä jätä laitetta sateeseen. Älä käytä laitetta kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Käytön jälkeen tulee letkurummun letku irroittaa kompressorista.
- Suojaa letkua öljyltä, kuumuudelta ja teräviltä reunoilta.
- Kun letkurumpua ei tarvita, tulisi letkun aina olla kelattuna rummulle!

2. Laitekuvaus (kuva 1)

1. Liitäntäletku
2. Letku
3. Letkurumpu
4. Asennuskulma
5. Ripustuslenkki
6. Letkunpysäytin

3. Määräysten mukainen käyttö

Letkurumpu sopii käytettäväksi kompressorisi käyttöalueen laajentamiseen.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toiminnaissa.

4. Tekniset tiedot

Suurin sallittu paine:	12 baria
Letkun pituus:	9 + 1m
Paino:	3,0 kg

5. Asennus (kuva 2)

Voit joko ripustaa letkurummun silmukasta (5) tai kiinnittää sen asennuskulmalla (4) seinälle tai kattoon.

6. Käyttöönotto**6.1 Liitäntä**

- Letku (1) kompressorin liitäntään
- Letku (2) paineilmatyökalun liitäntään

6.2 Aukikelaaminen

Vedä letkua (2) halutun pitkälti ulos letkurummulta (3). Letkunpituuden lukitus toimentuu automaattisesti, kun päästät letkun (2) irti rätisevän äänen kuullessa.

6.3 Kelaaminen

Lukituksen voit irroittaa nykäisemällä letkua (2) lyhyesti. Anna sitten letkun (2) kelautua tasaisesti takaisin letkurummulle.

Huomio! Lukitus aikaansaa auki- ja takaisinkelattaessa rätisevän äänen.

7. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

7.1 Puhdistus

- Pidä laitteen kotelo ja itse letku niin pölyttömänä ja puhtaana kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme letkun puhdistamista ennen kuin kelaat sen takaisin letkurummulle.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

7.2 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

7.3 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon.

Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista.

Toimita vialliset rakenneosat

oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!



"Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry"

⚠ Important!

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Safety regulations**⚠ CAUTION!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Take suitable precautions to protect yourself and your environment from potential hazards.

- After use, switch off the compressed air and empty the hose, making it easier to roll the hose up.
- The equipment must only be operated in an ambient temperature of +5°C to +40°C. The hose must not be exposed to direct sunlight, as otherwise this can result in damage to the hose.
- Do not expose the equipment to rain. Never use the equipment in damp or wet locations.
- After use, the hose of the hose reel must be disconnected from the compressor.
- Protect the hose from heat, oil and sharp edges.
- If the hose reel is not required, the hose should always be rolled up!

2. Layout (Fig. 1)

1. Connecting hose
2. Hose
3. Hose reel
4. Angle mount
5. Suspension eye
6. Hose stopper

3. Proper use

The hose reel is suitable for use in enlarging the radius within which your compressor can work.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Technical data

Max. permitted pressure:	12 bar
Hose length:	9 +1m
Weight:	3.0 kg

5. Assembly (Fig. 2)

The hose reel can be attached to a wall or ceiling using either the suspension eye (5) or the angle mount (4).

6. Starting up**6.1 Connections**

- Hose (1) to the connection on the compressor
- Hose (2) to the connection on the compressed air tool

6.2 Rolling out

Pull out the hose (2) to the desired length from the hose reel (3). The lock on the length of hose is automatically activated if you let go of the hose (2) and a grating sound is heard.

6.3 Rolling up

The lock can be released by a short pull on the hose (2). Then feed the hose (2) evenly back into the hose reel.

Important! The lock produces a grating sound when the hose is being unrolled or rolled up.

UK

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

7.1 Cleaning

- Keep the housing and the hose as free of dust and dirt as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that the hose is cleaned before it is fed back into the hose reel.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

7.2 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

7.3 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

8. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.

Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

**Declaration of Conformity - Overensstemmelseserklæring - Försäkran om
överensstämmelse - Samsvarserklæring -
Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Manufacturer – Fabrikant - Valmistuttaja: DT Logistics

Address – Adresse - Osoite : Edwin Rahrs Vej 73, DK-8220 Brabrand, Denmark

Hereby declares - Erklærer herved - Härmed förklarar - Täten ilmoitamme:

TMDLST 9

Complies with the following directives – Er i overensstemmelse med følgende direktiver - Er
överensstämmende med följande direktiver - Noudattaa seuraavia direktiivejä:

Low Voltage Directive 73/23/EEC - DK: Lavspændingsdirektivet 73/23/EØF - SE:
Lågspänningsdirektivet 73/23/EEG - NO: Lavspenningsdirektivet 73/23/EØF - SF: Direktiivi –
73/23/ETY Jännitealueella toimivia sähkölaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön
lähentämisestä

WEEE

Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE)-DK : Direktiv
2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)-SE: Direktiv 2002/96/EG om
avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE)-NO:
Direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr-FI: Direktiivi 2002/96/EY
sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta

ROHS-direktivet:

Directive 2002/95/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in
electrical and electronic equipment-DK: Direktiv 2002/95/EF om begrænsning af anvendelsen
af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr-SE: Direktiv 2002/95/EG om
begrænsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter-
NO: Direktiv 2002/95/EF af 27. januar 2003 om forbud mot farlige stoffer i elektriske
produkter-FI: Direktiivi 2002/95/EY tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta
sähkö- ja elektroniikkalaitteissa

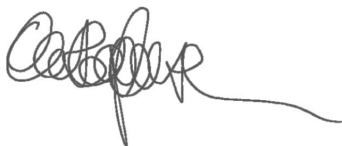
With amendments as these directives are implemented in national legislation - DK: Med
ændringer som disse direktiver er gennemført i national lovgivning - SE: Med rättelse så
genomfört i nationell lagstiftningen - NO: Med ændringer som disse direktiv er gennemført i
nasjonal lovgivningen - SF: Kansallinen lainsäädäntö määrittelee poikkeamat näistä
direktiiveistä

Place – Sted – Plass - Paikka:

Århus, Denmark

Date – Dato - Pvm:

July 2009



Signature – Underskriver -Allekirjoitus: Ole Mikael Jensen
Group Vice President– Direktør

DK N

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

SF

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

UK

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Service contact:

Danish trading A/S
Bergsøesvej 36
8600 Silkeborg Denmark

Tlf: +45 87 20 12 00
Fax: +45 87 20 12 03

- ⓈⓈ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Technical changes subject to change

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärintyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuaika on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

TOOLMATE er et varemærke tilhørende DT Group A/S © 2004 DT Group A/S.
Ingen del af denne betjeningsvejledning på gengives under nogen form eller på
nogen måde uden skriftlig tilladelse fra DT Group A/S. Alle rettigheder forbeholdes.
Alle rettigheder forbeholdes.

TOOLMATE är ett varumärke som ägs av DT Group A/S © 2004 DT Group A/S.
Ingen del av denna driftinstruktion får reproduceras i någon form eller på något sätt
utan skriftligt medgivande från DT Group A/S.
Med ensamrätt.

TOOLMATE er et varemerke som eies av DT Group A/S © 2004 DT Group A/S.
Ingen deler av denne bruksanvisningen må reproduceres i noen form eller på noen
måte uten skriftlig tillatelse fra DT Group A/S.
Alle rettigheter forbeholdes.

TOOLMATE on DT Group A/S:n tavaramerkki © 2004 DT Group A/S.
Mitään tämän asiakirjan osaa ei saa jäljentää missään muodossa tai
millään tavalla ilman DT Group A/S:n etukäteen antamaa kirjallista lupaa.
Kaikki oikeudet pidätetään.

TOOLMATE is a trademark belonging to DT Group A/S © 2004 DT Group A/S.
No part of this userguide may be reproduced in any form or by any means without
written permission from DT Group A/S.
All rights reserved.

For mere information om importør og forhandlere, venligst se:
För mer information om importör och återförsäljare - var vänlig se:
For mer informasjon om importør og forhandlere, vennligst se:
Lisätietoja maahantuojista ja jälleenmyyjistä:
For more information about importers and distributors – please visit:

www.toolmate.info